

Світовий Конгрес Українців



Ukrainian World Congress

СВІТОВА РАДА СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ  
Світового Конгресу Українців

WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES  
Ukrainian World Congress

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТОК / NEWSLETTER

*Березень 2014 / March 2014*



*Учасники VIII З'їзду СРСС Світового Конгресу Українців, Львів, 2013 рік*

*Перший ряд: Констанція Чорна, протокольний секретар, Ірина Ващук, голова СРСС,  
Ірина Щелкунова, голова Стипендійного фонду ССУ, отець Любомир.*

*Другий ряд: друга зліва - Оксана Волгіна, модератор круглого столу, Лариса Кий, голова  
резольційної комісії СКУ, Богдан Фесюк, голова ССУ, Марія Карпінська, голова осередку ССУ Нововолинська,  
крайній справа - Руслан Добровольський, голова Київського осередку ССУ і заступник голови ССУ*

## *Слово голови СРСС Ірини Ващук*



20 серпня 2013 року, напередодні Х Конгресу СКУ, відбувся VIII З'їзд СРСС СКУ в приміщенні Національного університету "Львівська політехніка" у Львові. Важливим пунктом програми з'їзду було проведення круглого столу під назвою: "Соціальна структура і благодійна діяльність в Україні", який провела магістр Оксана Волгіна з Києва. З вищеподаної теми круглого столу було опрацьовано три пункти резолюцій, прийнятих Х Конгресом СКУ з 20 по 23 серпня 2013 року, де я брала активну участь. Наведу нижче пункти резолюцій:

**8.Звернутися до Кабінету Міністрів України з проханням не приймати проект Закону про внесення змін до Закону України "Про благодійну діяльність та благодійні організації" в частині укладання договору благодійної пожертви, яка повинна укладатися в письмовій формі та підлягає нотаріальному посвідченню (ст. 6), як таку, що ускладнює процес надання благодійної допомоги. 9. Не оподатковувати благодійну пожертву. 10. Знижувати податки для бізнесових організацій, які надають благодійну допомогу.**

Після закінчення конгресу у Львові мала можливість відвідати такі новозасновані осередки ССУ на Кіровоградщині: смт. Улянівка, село Кам'янець, смт. Новоархангельск та Охтирка на Сумщині. Також взяла участь у трьох засіданнях головної Управи ССУ та мала дві зустрічі з головою УВКР п. Михайлом Ратушним у справі оплати оренди однокімнатного приміщення ССУ у будинку УВКР.

Світова Рада Суспільної Служби при СКУ приділяє велику увагу соціальній допомозі в Україні і намагається навести контакти та співпрацювати не тільки з осередками ССУ, але і з новозаснованими благодійними організаціями. Соціального захисту в Україні просто немає і не підлягають цьому захисту ні скривджені діти, ні фізично побиті жінки з діточками, ні залишені самотні особи похилого віку, ні хворі та немічні. Уряд України не бачить і не чує плач і прохання людей, яким повинна бути надана негайна допомога і захист, кількість яких в Україні зростає. До того часу, поки Україною керують представники такої влади, соціально незахищена частина людей буде і надалі забутою.

Нашим національно-моральним обов'язком є допомагати Суспільній Службі України і надавати допомогу тим, хто її найбільше потребує. СРСС виділила \$3,200 на адміністративні кошти Суспільної Служби України, \$ 5000 на гуманітарну допомогу благодійним організаціям і витрати на поїздки до центрів по областях, а також \$1000 на потреби Євромайдану у зв'язку з останніми зворушливими подіями в Україні.

Ми висловлюємо найщирішу повагу і подяку усім, хто долучився до нашого прохання-заклику фінансової підтримки упродовж останніх років. Ваші пожертви є запорукою існування Суспільної Служби України, її розбудови та розуміння вагомості її росту.

*Ірина Ващук*

### *A Word from WCUSS President Irene Washchuk*

On the 20<sup>th</sup> of August, 2013 in advance of the X Congress of UWC, the VIII Convention of WCUSS UWC was held at the National University of Lviv Polytechnic in Lviv, Ukraine.

An important component of the convention's programme was a Round Table Session entitled "Social Structure and Charitable Activity in Ukraine", chaired by Ms. Oksana Volhina, M.A., Kyiv. The Round Table discussions culminated in the three resolutions, which were accepted and approved at the meeting of the X Congress of UWC on 22 August, 2013.

I was an active participant at the X Congress UWC which took place from August 20 to 23, 2013. Following the meetings of the Congress in Lviv, I visited newly established Social Service Centres in *Kirovohradshchyna: Ulyanivka, Kamyaneche Village*, and in *Novoarkhanhelsk* as well as in *Okhtyrka* in *Sumy Oblast*.

I took part in three meetings of the National Board of SSU and met twice with the President of UWCC, Mr. Mychaylo Ratushny, regarding the cost of rental payments for the office of SSU in the UWCC building.

The World Federation of Ukrainian Social Services is greatly concerned with ensuring that adequate social service support is provided to Ukraine, and endeavours to create contacts and co-operation, not only with existing SSU Centres but also with new charitable institutions which are created to help destitute adults and children. Unfortunately, social advocacy does not exist in present-day Ukraine.



Abused children and women, single mothers, lonely single seniors, the sick and disabled are not subject to the Ukrainian Government's assistance or protection. The Ukrainian Government refuses to acknowledge the plight of the poor, the sick and the abused, no matter what their age. This is a very sad state of affairs in today's Ukraine. Until this Government is transformed to a more benevolent-thinking government which cares for its citizens, these unfortunate people will continue to suffer with no one to defend them or come to their aid.

*In the picture: Irene Washchuk, WCUSS Chair is presenting the icon of Virgin Mary to Bohdan Fesiuk*

Our moral and Christian obligation is to help the Social Services in Ukraine and to provide assistance to those who need it the most. We have designated \$3200 for administrative needs of the WCUSS WCU; \$5000 for humanitarian needs of charitable organizations and the cost of visits to centres in various oblasts; and \$1000 US for aid to the Euromaidan in light of the momentous events occurring now in Ukraine.

We extend our deepest respect and thank you to all of you who have answered our plea for financial support over the last several years. Your donations guarantee the continued crucial work of Social Services in Ukraine and ensure the improvement of life for our less fortunate brothers and sisters in Ukraine.

THANK YOU!  
Irene Washchuk



*Зустріч Голови СРСС у Новоархангельську, Кіровоградська область, з головами осередків ССУ*



*Відвідання осередку ССУ у м. Улянівка, Кіровоградська область*



*Засідання з головною Управою ССУ м. Київ*



*Відвідання благодійної організації у Києві "Віфанія"*



#### **Члени Управи СРСС СКУ на 2013-2018 роки**

*Перший ряд, зліва направо: Наталія Ємець, протокольний секретар, Ірина Ващук, голова СРСС, Емілія Байрачна, скарбник.*

*Другий ряд, зліва направо: Леся Шуст, член управи, Іван Москалик, член контрольної комісії, Віра Мельник, англомовний секретар, Лариса Корунець, адміністративний асистент СКУ.*

*Відсутні на фото члени управи: Іван Підкович, заступник голови СРСС, Дарія Москалюк-Руткай, член управи, та Віра Гомонко, член управи.*

**СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ  
НА ОДНОДОЛАРОВИЙ ФОНД СВІТОВОЇ РАДИ СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ СКУ  
ЗА 2013 РІК**

|                       |     |                       |     |                            |     |                        |      |                           |      |
|-----------------------|-----|-----------------------|-----|----------------------------|-----|------------------------|------|---------------------------|------|
| <b>Bolton, ON</b>     |     | <b>Etobicoke, ON</b>  |     | <b>Mississauga, ON</b>     |     | <b>Toronto, ON</b>     |      | Teslevic, M.              | 25   |
| Lasichuk, S.          | 50  | Mojsiak, W.           | 50  | Czorny, C.                 | 50  | Chmilenko, V.          | 50   | Ukr. National Federation, |      |
| <b>Burlington, ON</b> |     | Pashkovsky, N.        | 100 | Darewych, D. & J.          | 50  | Dowzhalko, L.          | 50   | West Toronto              | 1500 |
| Antonyshyn, P. & O.   | 50  | Pyndilira, M. & T.    | 50  | Prodanyk, A.               | 50  | Gavris, A.             | 50   | Washchuk, T.              | 500  |
| Kurpita, G.           | 50  |                       |     | Szuchewycz, B.             | 100 | Goshulak, D.           | 15   | Werhanowsky, V.           | 25   |
| <b>Calgary, AB</b>    |     | <b>Hamilton, ON</b>   |     |                            |     | Horodeckyj, S.         | 200  |                           |      |
| Sadiwnyk, N.          | 25  | Mysak, P.             | 50  | <b>Montreal, QC</b>        |     | Jemets, N. & I.        | 100  | <b>Vancouver, BC</b>      |      |
| Sydooruk, B. & D.     | 50  | Ukr. Canadian. Social |     | Mota, W.                   | 50  | Komorowskyj, A.        | 100  | Kozy, K.                  | 100  |
|                       |     | Services Inc.         | 200 |                            |     | Kowalsky, M.           | 50   | <b>Welland, ON</b>        |      |
|                       |     | Zylawy, M.            | 50  | <b>Ottawa, ON</b>          |     | Kowalyk, A.            | 50   | Grenda, I.                | 50   |
| <b>Dauphin, MB</b>    |     | <b>Kelowna, BC</b>    |     | Chewpa, R.                 | 100 | Kushpeta, J.           | 35   | <b>Willowdale, ON</b>     |      |
| Boyechko, V.          | 100 | Stec, M.              | 25  |                            |     | Luczkiw, V.            | 25   | Pidkowych, M.             | 25   |
| <b>Delta, BC</b>      |     | <b>La Salle, PQ</b>   |     | <b>Sault St. Marie, ON</b> |     | New Canadian Drain and |      | <b>Winnipeg, MB</b>       |      |
| Schulha, N.           | 50  | Woloshyn Chochlacz,   |     | Witiw, D.                  | 60  | Plumbing               | 1000 | Kandia, E.                | 50   |
|                       |     | Jaroslawia            | 50  | <b>Saint-Leonard, PQ</b>   |     | Sokolyk, Y., O.        | 100  | Luhowy, N. & S            | 30   |
| <b>Edmonton, AB</b>   |     |                       |     | Kolanitch, M.              | 25  | Shust, A., S.          | 50   |                           |      |
| Savaryn, P. & O.      | 50  |                       |     |                            |     | Szypka, M.             | 50   |                           |      |
|                       |     |                       |     |                            |     | Tatarsky, Ch. & Z.     | 50   |                           |      |

***Світова Рада Суспільної Служби (CPCC)***

*координує харитативну працю членів Ради, співпрацює та підтримує Суспільну Службу України, допомагає в організації суспільних служб в країнах поселення українців, налагоджує зв'язки з допомогивими організаціями світового і міжнародного рівня, ініціює, координує та проводить окремі акції на допомогу потребуючим та збирає і вивчає матеріали, які відносяться до харитативної діяльності.*

***Goals of the World Council of Ukrainian Social Services (WCUSS):***

*coordinates the charitable work of Council members; co-works with and supports the Social Services of Ukraine; assists in the organization of social services in countries of Ukrainian settlement; facilitates ties with aid organizations at the world and international levels; initiates, coordinates and conducts specific campaigns to assist those in need; and collects resource materials and instructs on their content which pertain to charitable activities.*

## ***WHAT CAN I DO TO HELP?***

Dear Canadian Donors! Please be advised that, in accordance with Canada's Privacy Act, only those donors who have provided their written consent will have their names published in our next issue.

I, \_\_\_\_\_ give my consent.  
(Last Name)

### ***Thank You!***

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Please make cheques payable to:

**WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES**

**145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO, ON, M8Z 5X8, CANADA**

Canadian donors will receive a tax receipt. For further information please call: 416-323-3020.

## ***ДОПОМОЖІТЬ!***

Шановні Жертводавці з Канади! Повідомляємо Вас, що в *Інформативному листку CPCC*, згідно з Canada Privacy Act, друкуватимемо прізвища тільки тих жертводавців, які дадуть на це свій дозвіл.

Я, \_\_\_\_\_ даю свій дозвіл.  
(Ім'я, прізвище)

### ***Дякуємо!***

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

**Просимо жертводавців надсилати пожертви на:**

**WORLD COUNCIL OF UKRAINIAN SOCIAL SERVICES**

**145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO, ON, M8Z 5X8, CANADA**

Жертводавці з Канади отримають довідку на звільнення з податку. За подальшою інформацією звертайтеся за тел.: 416-323-3020.